

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1978)

**Heft:** 1740

**Rubrik:** Communications of the Secretariat of the Swiss abroad

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



## 56th Assembly of the Swiss Abroad

The 56th Assembly of the Swiss Abroad will take place at Einsiedeln (Canton of Schwyz) this year, and we are looking forward to welcoming you there.

Please plan your holidays, your business trips and your annual stays in Switzerland in such a way as to be able to be with us on 25th, 26th and 27th August 1978.

Further details and applications forms will be published in the June number of this periodical.

Let us all be there!

## Informing the Swiss Abroad by way of a Syllable Puzzle

The syllable puzzle below has been worked out for us by a member of the ASK. We hope it will capture your interest, and that many will send in their solution on the attached form. The first ten correct answers received will be rewarded with a record or a cassette.

(Please delete which does not apply)

### Syllable puzzle

1 \_\_\_\_\_

The town in which the 1962 Assembly of the Swiss Abroad was held.

2 \_\_\_\_\_

The Swiss from which parts of the world have the longest way home?

3 \_\_\_\_\_

Christian name and surname of Deputy, Friend and Romand at 26.

4 \_\_\_\_\_

What the ASS are concerned with regarding the Swiss abroad.

5 \_\_\_\_\_

Namesake of a General, plus academic distinction.

6 \_\_\_\_\_

The most important street for a Swiss abroad.

7 \_\_\_\_\_

What a Swiss dreams of, temporary or permanent.

8 \_\_\_\_\_

The last week-end in which month is essential to remember?

9 \_\_\_\_\_

What is important from the Swiss Shortwave Service?

10 \_\_\_\_\_

A branch of the ASS's activities.

11 \_\_\_\_\_

A vital aspect of any Assembly of the Swiss Abroad.

12 \_\_\_\_\_

The Canton in which there is a cradle – Assembly outing 1971.

13 \_\_\_\_\_

The Boss – the Marshal's name comes first.

14 \_\_\_\_\_

Hallmark of all concerned with looking after the Swiss Abroad.

The following syllables will form the 14 words required, the first letters of which, read from top to bottom, will give an institution to which every Swiss should belong.

al-au-cel-ci-de-dr-en-ests-fel-gui-gust-in-in-ion-ions-is-lard-lou-low-lu-mar-miss-ney-o-on-pail-pen-re-ri-san-se-seas-ser-ship-si-stras-ter-trans-turn-u-ver-vice-vot-youth

Our address: Secretariat of the Swiss Abroad, P.O. Box, CH-3000 Berne 16, Switzerland.

**Your choice** ☐ record ☐ cassette

Your solution: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Christian name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

P.S.: The winners, together with the correct solution, will be announced in our June issue.

# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



## MUBA 1978

(Swiss Industries Fair 1978)

In order to continue the tradition, this year's meeting of the Swiss Abroad at the MUBA 1978 has been fixed for

### Monday, 17th April 1978

Every participant will receive an admission card free of charge, but he has to pay for the joint luncheon himself.

At the lunch this year, we shall have the pleasure of welcoming

amongst us the representatives of the Swiss Office for the development of Trade and the Union of Swiss Chambers of Commerce Abroad. May we ask you to send the application form below to the Secretariat of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16, Switzerland, not later than by 20th March 1978, so that we can send you the documentation regarding this meeting.

We hope that many of you will attend.

MUBA 1978

Name: \_\_\_\_\_

Christian name(s): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Number of admission cards required: \_\_\_\_\_

Number of people wishing to attend the luncheon: \_\_\_\_\_

Date and signature: \_\_\_\_\_  
-----

beds) and an Alpine hut at 1900m in the Oeschinen Valley, with roughly 20 places. During the summer months, a camping site (approximately 17.5 hectares) is available, again with amenities suitable to the needs created by the Alpine and international activities.

Detailed information may be had free of charge from the International Scout Centre, 3718 Kandersteg, Switzerland. Telephone 033 75 11 39. Telex 33972 scout ch, or telegraphic address Scout Kandersteg.

## Hiking Camp 1978

Our traditional summer hiking camp will be held from 18th July to 5th August 1978. If you are between 15 and 25 years old, a young Swiss abroad who loves outdoor life and nature, likes hiking and knows how to appreciate comradeship, then please ask for an application form to: Secretariat of the Swiss Abroad, Youth Service, Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16, Switzerland.



## Kandersteg International

The International Scout Centre at Kandersteg (Switzerland) is a meeting place for young people from all over the world. As centre for activities it offers a large variety of Alpine and international programmes. These enable experienced and inexperienced boys and girls of 11 to 25 years old to get to know the mountain world and to make new contacts. A permanent and full-time staff looks after the welfare of the

guests. For skiing courses and mountaineering courses, non-girl guides and non-scouts are welcome throughout the year. The months of July and August, as well as the Christmas and New Year period are reserved for groups of the girl guides and scouts movements only.

The Centre consists of three large accommodation houses: the Chalet (150 beds) with all important amenities, the Tower Centre (40







## **"WHY WE CANNOT AFFORD TO SAY THAT REVOLUTION COULD NEVER HAPPEN HERE"**

This was the heading of an article by Lord Chalfont in *The Times* in August last year. He was referring to the "great and ominous change" which is taking place in this country. Great Britain has rightly prided itself as a Parliamentary Democracy, but much of the power of the people's representatives in Parliament has eroded, and anti-democratic forces have begun to make themselves felt in most spheres, even without referring to terrorist attacks. Spreading alarm? Hardly — the man knows what he is talking about.

And so we cannot say any more that nothing will happen to us and therefore we shan't need insurance. No, indeed, we have to think of the future, a future which may affect us adversely much sooner than seems possible. We may even lose our livelihood through nationalisation, political events, coercion and the like.

But can we insure against such things? No insurance company will cover that kind of risk — except one, the one we Swiss alone can join, the *SOLIDARITY FUND*.

And if nothing happens to us, we even get our premiums back which form legitimate savings in our home country. The interest may be smaller than in Britain, but it is not subject to the Swiss withholding tax of 35%. And the money is *SAFE*, guaranteed by the Confederation.

Inevitably the question crops up: How much will it cost?

You have many possibilities, and you make your own assessment as to possible risks. Of course, the present rate of sterling is against us, but we can join for as little as 25 francs a year. And that applies also if we are married to a foreign national.

So why not give it a try and apply for information? It is free of charge and without obligation. When applying, please give some details as to your family, also whether you are an employee or self-employed or retired. It helps to advise you. So get particulars from:

Swiss Embassy  
16/18 Montagu Place  
London W1H 2BQ

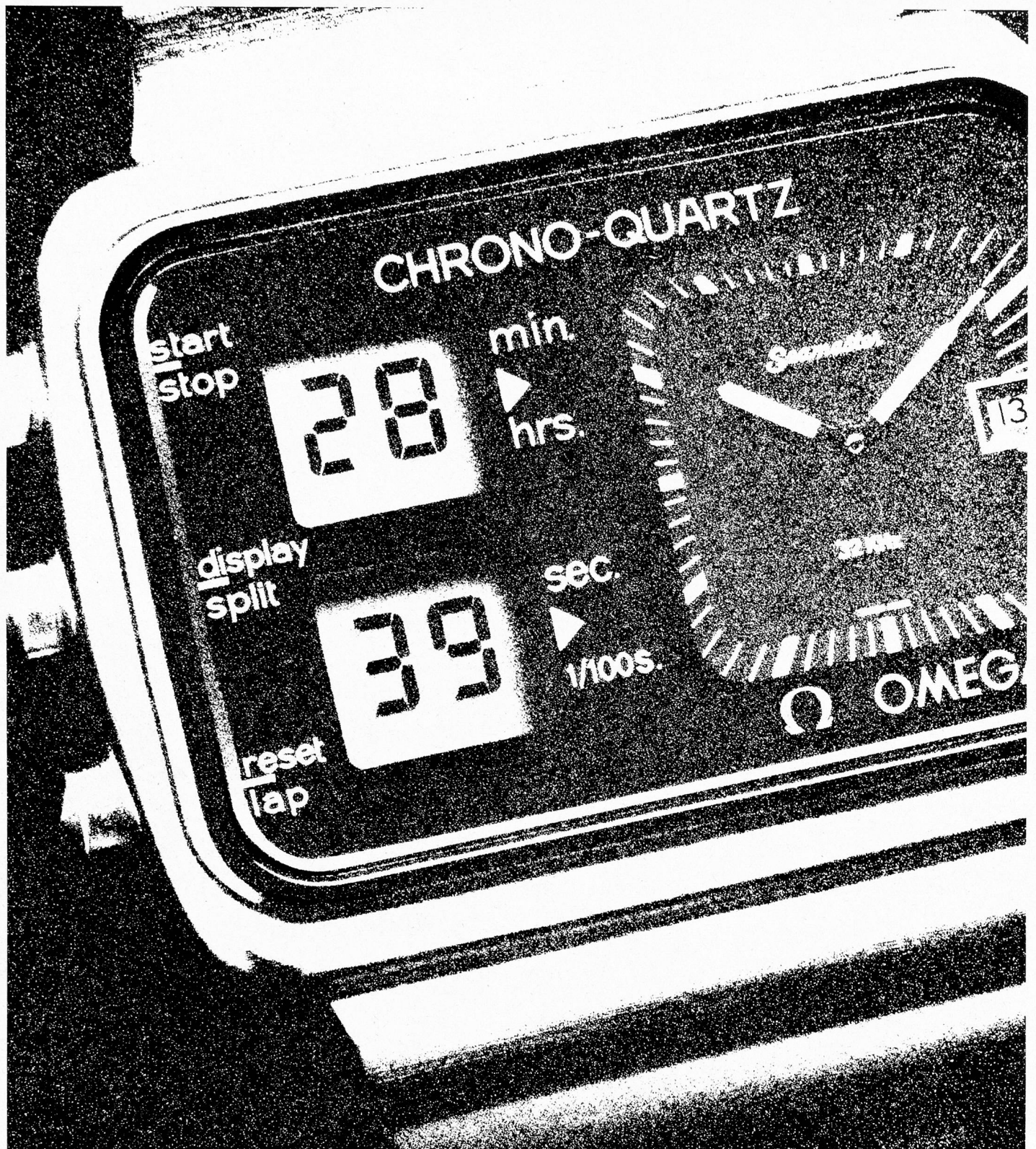
Swiss Consulate-General  
Sunley Building, 18th floor  
Piccadilly Plaza  
Manchester M1 4BH

Swiss Embassy  
6 Ailesbury Road  
Ballsbridge  
Dublin 4

or direct from the Solidarity  
Fund for Swiss Abroad:

Gutenbergstrasse 6  
3011 Berne  
Switzerland





## Accurate to within a quarter of a century.

This is the most complex watch Omega make.  
It measures the time of day with laboratory standards of accuracy.  
It times sporting events in hundredths of a second.  
It has so many split second functions\* that it comes equipped  
with its own instruction manual.  
Fine. But—unfashionably perhaps—we still believe

decades are more important than seconds.

We'd like to think that 25 years from now you'll be  
looking at this same Omega watch, and recalling 1976—the  
year you first wore it.

That's what we'd like to think.  
And we make all our watches accordingly.

  
**OMEGA**  
Life, time.

Functions: continuous minute and seconds digital readout; start-stop; totalizer; split times; lap times; time zone shift.

FEATURED: THE OMEGA CHRONOQUARTZ ST3960839. STAINLESS STEEL CASE. QUARTZ MOVEMENT. LIMITED AVAILABILITY. FURTHER INFORMATION FROM: OMEGA, 67-74 SAFFRON HILL, LONDON EC1N 8RS.

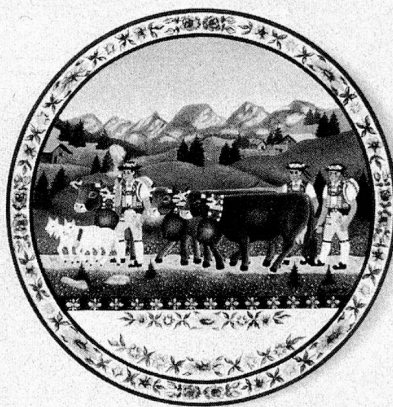




## Peasant Painting

«*Senntum*» *Painting* (herdsmen's art), a tradition still alive today, but unknown to many.

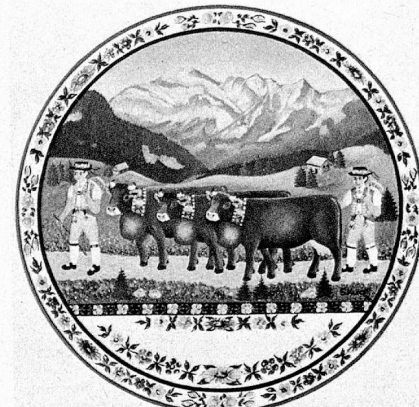
The so-called «*Senntum*» painting, predominantly panel pictures from the life of the Appenzell and Toggenburg herdsmen-farmers, appeared for the first time towards the middle of the 19th century, and they have managed to succeed right up to the present. The actual origin of «*Senntum*» painting can be found in the second half of the 18th century. At that time, romanticism began to set in, and the educated classes of the population began to find pleasure again in simple rustic life. This change of mood had its influence on popular art in the land of Appenzell and the Toggenburg. Many of the herdsmen who take off with their herds to the lower alpine pastures in early summer and to the higher pastures in summer, who return to the lower pastures again in late summer and go back home at the beginning of autumn, very often move to other stables in winter, together with



Procession to the Alpine pastures in Toggenburg

their herds, so that these can eat the stored hay there, which had been bought earlier.

This wandering in winter from one feeding place to another took place already in the 18th century according to an unwritten ritual. The herdsmen walked in front of the cattle, carrying the beautifully carved milking-pail on his shoulder, and the finest cow following him wore a large bell which made all the other animals walk behind her. Already at that time, the

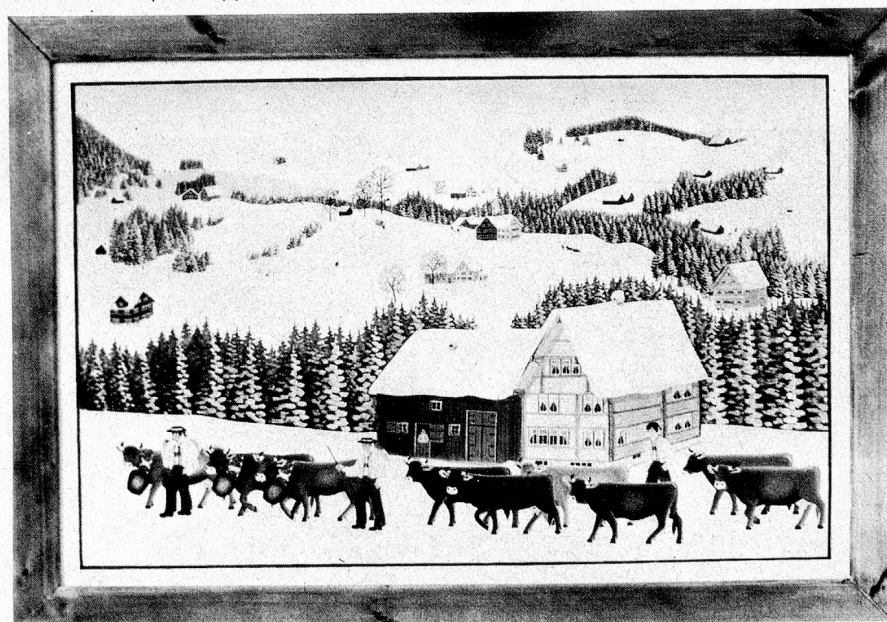


wealthy herdsmen had three harmonising bells carried by the three most beautiful cows, all three leading the procession. Out of this formation gradually grew the «*Alpfahrt*», the picturesque march up to the alpine pastures, in all its diversity, and which we find later again and again as main subject in «*Senntum*» painting.

The tradition of «*Senntum*» painting has been kept right up to the present, and nothing has changed, not even in the choice of subjects. The renewed success of this type of painting, especially also with young people, is to be found above all in its power of expression and painting technique. Similarly to primitive painting, the observer sees immediately what the artist meant to paint. The love and positively fanatic precision of detail enhance these pictures with a charming romantic radiation. The proverbial dot on the «i» is the «A» and «O» of «*Senntum*» painting.

It is, however, not only the «old» painters who have suddenly come into the centre of interest; on the contrary, it is the «new» representatives of this type of art who are still alive, amongst them also S. Kuratli from 9650 Nesslau in the Toggenburg.

Winter landscape in Appenzell



# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



## Looking back on 1977



Financial scandal at the Chiasso branch of the Swiss Credit Bank; The Manager, Mr E. Kuhrmeier, being arrested



For the first time, a Swiss woman wins the World Cup in skiing: Lise-Marie Morerod



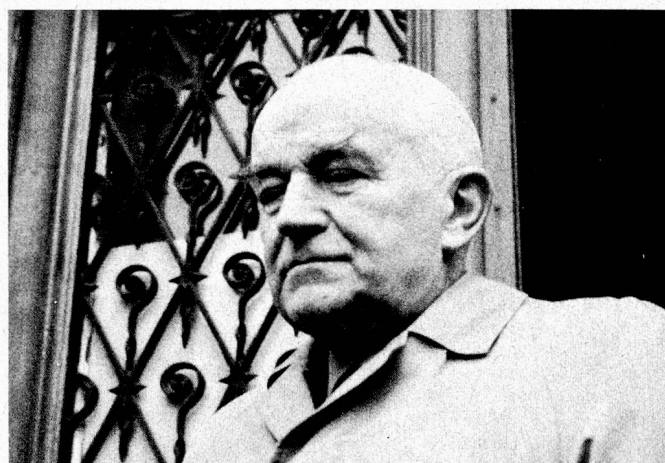
Mrs Johanna Hurni, new head of the Women's Auxiliary Forces



Establishing the «Foundation Franz Weber» which fights the massacring of baby seals



A verdict by the Federal Tribunal cancels compulsory wearing of seat-belts



The spy Brigadier Jeanmaire is sentenced to 18 years imprisonment



In 1977, the number of unemployed persons decreased



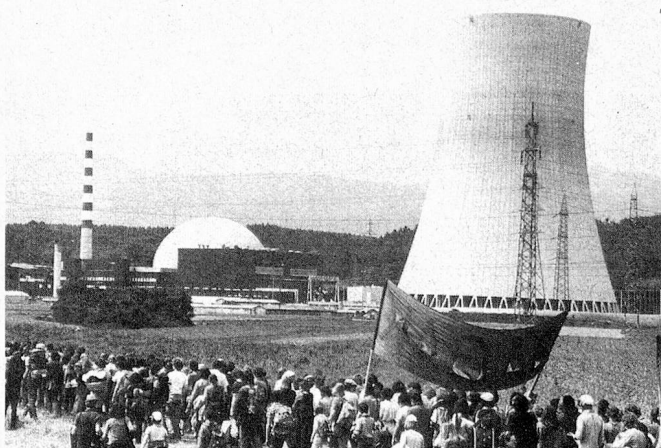
# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



Devastating storms in various parts of the country



To the displeasure of Federal Councillor G.-A. Chevallaz, the electorate rejects the introduction of value added tax



Demonstration against the atomic power station at Gösgen



«Fête des Vignerons 1977» – unique success



For the first time, a woman is elected as President of the National Council, National-raetin Elisabeth Blunschy



The best sportsman of the year: weight lifter Michel Broillet

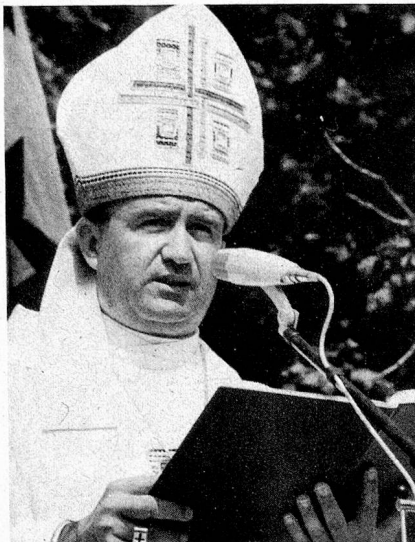


The controversial extradition of Petra Krause to Italy; she was suspected of terrorism

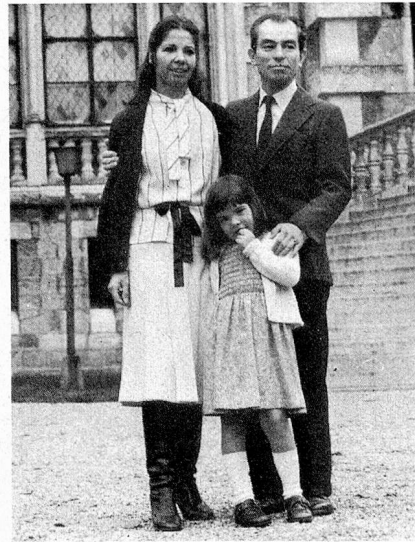
# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



Swiss Schwingenking (native wrestling champion) Arnold Ehrensberger from Winterthur



Mgr. Henri Schwery being consecrated as Bishop of Sion in succession to Bishop Nestor Adam



Happy ending in the Ortiz kidnapping in Geneva: 5 million paid in ransom for little Graziella



Scandal in the Valais building firm Savro, supposed to have swindled the Canton of Valais extensively



The Bally shares being bought off the present owner, Mr Werner K. Rey, by the Bührle Concern



As successors to the two retiring Federal Councillors Pierre Graber and Ernst Brugger ...



... the two Councillors Fritz Honegger and Pierre Aubert are elected